

**BACHELOR OF ARTS EXAMINATION 2017**  
**First Year Second Semester**  
**ENGLISH (HONOURS)**  
**Rhetoric and Composition**

Time: Two Hours

Full Marks: 30

Answer all questions. Figures at left indicate full marks for each question.

1. 'Although translation has a central core of linguistic activity... the process involves a whole set of extra-linguistic criteria also.' Do you agree? Give reasons for your answer. 10  

OR
2. Correct the following footnotes, applying any accepted standard of academic formatting. 2x 5
  - a. miltonmakepeaceo'shaughnessy, agricultural uses of jazz standards, or the effects of jazz music on the milk yields of hybrid jersey cows, Dublin, tasty cloverleaf books, MMXII.
  - b. Yummyum Ma, The Humidifying properties of drying domestic laundry on the growth rates of potted terrace plants, in Domestic Microclimates: Homes as Biomes, edited by Chow Ba Smith-Pattersley, New York, Rooftop Eden Press, two thousand, pages 45 to 67 I think.
  - c. Abbie Rhoades, Famous Zebras I have known, memoir in Zoological Zeugmas, published by the Museum of Mental Abberations, Martha's Vineyard, New Jersey, USA, 1991, footnote.
  - d. Devi, The Gods must be gamers: Computer Games as Metaphysical constructs, Godgames press, Lichtenstein, 2003.
  - e. Wisden Wagware, 2001, Cricket is my Obsessive Compulsive Disorder: A life in Sports Journalism. In Boundaries and beyond, ed. Willow Wimbledon, Sportacus Books, Pune, behind the big field.
3. Scan the following extract, and add a prosodic note, stating the dominant metre and specify all possible variations: 5  

The oracles are dumb,  
 No voice or hideous hum  
     Runs through the archéd roof in words deceiving.  
 Apollo from his shrine  
 Can no more divine,  
     With hollow shriek the steep of Delphos leaving.  
 No nightly trance, or breathéd spell,  
 Inspires the pale-eyed Priest from the prophetic cell.
4. Identify and define the figures of speech in the following, and comment on what effect they are intended to have: 5  

Milton! Thou shouldst be living at this hour:  
 England hath need of thee: she is a fen  
 Of stagnant waters: altar, sword, and pen,  
 Fireside, the heroic wealth of hall and bower  
 Have forfeited their ancient English dower  
 Of inward happiness.
5. Write short notes on any two: 5x2=10  
 Difference between interlingual and intersemiotic translation; translation as refraction; plagiarism; use of italics in referencing; copyright notice pages; two plus or minus points of term papers as a mode of academic writing.